

Home > AIMERIC DE PEGUILHAN > EDIZIONE > Si cum l'arbres que per sobrecargar > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

Naimerics depiguillan.	Naimerics de Piguillan.
	I
S j cum l'albres que p(er) sobrecargar. fraing si mezeis epert son fruig e se. Ai eu p(er)dut ma bella dompna eme. Emos engeins si fraing p(er) sobramar. pero sitot me sui apoderatz. Anc iorn non fi mon dan ad escien. Anceis cuich far tot so q(ue) fatz ab sen. Mas er conosc q(ue) trop sobrail foudatz.	Sj cum l'albres que per sobrecargar, fraing si mezeis e pert son fruig e se, ai eu perdut ma bella dompna e me e mos engeins si fraing, per sobramar. Pero, sitot me sui apoderatz, anc iorn non fi mon dan ad escien; anceis cuich far tot so que fatz ab sen, mas er conosc que trop sopra il foudatz.
	II
Enon es bon com sia trop senatz. Que asazos non segua son talen. E si noja de chascun mesclamen. Non es bona sola luna meitatz. Ben es deuen hom p(er) so bresaber. Necis enuai maintas uetz folleian. P(er)que seschai com an enlucr mesclan. Sen ab foudat quils sap gen retener.	E non es bon c'om sia trop senatz que a sazos non segua son talen; et si no·j a de chascun mesclamen, non es bona sola l'una meitatz. Ben es deven hom, per sobresaber, necis, e·n vai maintas vetz folleian, per que s'eschai c'om an en lucr mesclan sen ab foudat,quils sap gen retener.
	III

• letto 161 volte L as q'ieu non ai mi mezeis enpoder. Anz Credit Contact © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002 trop mais p(er)dre e far mon dan. Ab uos Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=lab compna cab altra conquerer. Canese cuich far en aqest dan mon pro. E q(ue) sauis enaqesta follor. P(er)o alei defol fin amator. Mauetz ades onpieitz me faitz plus bo.	Las! Q'ieu non ai mi mezeis en poder, anz vau mon dan enqueren e cercan; e voill trop mais perdre e far mon dan ab vos, dompna, c'ab altra conquerer; canese cuich far en aqest dan mon pro e que savis en aqesta follor; pero, a lei de fol fin amator, m'avetz ades, on pieitz me faitz, plus bo.
	IV
No sai nuill oc p(er) qieu des uostre no. P(er)o souen tornon miei ris enplor. Et ieu cum folz ai ioi dema dolor. Edemamort qan uei uostra faisso. Col basalencs cab ioi sanet aucir. Q and el miraill si remiret esi ui. Tot atressi etz uos mi raiills demi. Q ue maucietz qan uos uei nius remir.	No sai nuill "oc" per q'ieu des vostre "no", pero soven tornon miei ris en plor; et ieu cum folz ai ioi de ma dolor e de ma mort, can vei vostra faisso. Co-l basalencs c'ab ioi s'anet aucir, qand el miraill si remiret eis vi, tot atressi etz vos miraiills de mi, que m'aucietz quan vos vei ni-us remir.
	V
Euous encal qan uezetz morir. A bans ofaitz demi tot atressi. C um del enfan cab un maraboti. Fai hom del plor sebrar edepartir. Epuis qand es tornatz enalegrier. Et hom lestrai so qeil donet eil tol. Et el adoncs plora efai maior dol. Dos aitans plus q(ue) non fetz daprimier.	E vous en cal qan mi vezetz morir; abans o faitz de mi tot atressi cum de l'enfan c'ab un maraboti fai hom del plor sebrar e departir, e pois qand es tornatz en alegrier et hom l'estrai so qeil donet eil tol, et el adoncs plora e fai maior dol dos aitans plus que non fetz da primier.
	T
Tiriaca ges uostre pretz non col. Demeil lurar cuoi ualetz mai q(ue) hier.	Tiriaca, ges vostre pretz no col de meillurar, c'uoï valetz mai que hier.